

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

“名字” 代表什么？

What is in a name?

Jon Good 牧师
Rev Jon Good

2026年6月7日
August 27, 2026



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship



宣召 Call to Worship

腓立比書

Philippians 2:1-18



腓立比書 Philippians 2:1-18

所以，在基督裏若有任何勸勉，若有任何愛心的安慰，若有任何聖靈的團契，若有任何慈悲憐憫，² 你們就要意志相同，愛心相同，有一致的心思，一致的想法，使我的喜樂得以滿足。³ 凡事不可自私自利，不可貪圖虛榮；只要心存謙卑，各人看別人比自己強。⁴ 各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。⁵ 你們當以基督耶穌的心為心：

So if there is any encouragement in Christ, any comfort from love, any participation in the Spirit, any affection and sympathy,² complete my joy by being of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind.³ Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility count others more significant than yourselves.⁴ Let each of you look not only to his own interests, but also to the interests of others.⁵ Have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus,



腓立比書 Philippians 2:1-18

⁶ 他本有 神的形像，卻不堅持自己與 神同等；

⁷ 反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣子，
⁸ 就謙卑自己，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

⁹ 所以 神把他升為至高，又賜給他超乎萬名之上的名，
¹⁰ 使一切在天上的、地上的和地底下的，因耶穌的名，眾膝都要跪下，

⁶ who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, ⁷ but emptied himself, by taking the form of a servant, being born in the likeness of men. ⁸ And being found in human form, he humbled himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross. ⁹ Therefore God has highly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, ¹⁰ so that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth,



腓立比書 Philippians 2:1-18

¹¹ 眾口都要宣認：
耶穌基督是主，歸榮耀給父神。
¹² 我親愛的，這樣看來，你們向來是順服的，不但我在你們那裏，就是我現在不在你們那裏的時候更是順服的，就當恐懼戰兢完成你們自己得救的事；¹³ 因為是神在你們心裏運行，使你們又立志又實行，為要成就他的美意。¹⁴ 你們無論做甚麼事，都不要發怨言起爭論，

¹¹ and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. ¹² Therefore, my beloved, as you have always obeyed, so now, not only as in my presence but much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling, ¹³ for it is God who works in you, both to will and to work for his good pleasure.



腓立比書 Philippians 2:1-18

15 好使你們無可指責，誠實無偽，在這彎曲悖謬的世代作神無瑕疵的兒女。你們在這世代中要像明光照耀，¹⁶ 將生命的道顯明出來，使我在基督的日子得以誇耀我沒有白跑，也沒有徒勞。¹⁷ 我以你們的信心為供獻的祭物，我若被澆獻在其上也是喜樂，並且與你們眾人一同喜樂。¹⁸ 你們也要照樣喜樂，並且與我一同喜樂。

¹⁴ Do all things without grumbling or disputing, ¹⁵ that you may be blameless and innocent, children of God without blemish in the midst of a crooked and twisted generation, among whom you shine as lights in the world, ¹⁶ holding fast to the word of life, so that in the day of Christ I may be proud that I did not run in vain or labor in vain. ¹⁷ Even if I am to be poured out as a drink offering upon the sacrificial offering of your faith, I am glad and rejoice with you all. ¹⁸ Likewise you also should be glad and rejoice with me.



基督是我盼望 My Hope is in the Lord(1/4)

基督是我盼望，祂曾為我捨己，
在十字架為我成為贖罪活祭。
為我主死，為我主活，
他白白賜給光明和永遠生命。

My Hope is in the Lord, who gave Himself for me
And paid the price of all my sin at Calvary.
For me He died; For me He lives,
And everlasting life and light He freely gives.



基督是我盼望 My Hope is in the Lord(2/4)

我無善功可言，主震怒在我身，
一切盼望根據基督公義之恩。
為我主死，為我主活，
他白白賜給光明和永遠生命。

No merit of my own His anger to suppress,
My only hope is found in Jesus' righteousness.
For me He died; For me He lives,
And everlasting life and light He freely gives.



基督是我盼望 My Hope is in the Lord(3/4)

今日在父右邊，為我付上代價，
出示手上釘痕，宣布我永屬祂。
為我主死，為我主活，
他白白賜給光明和永遠生命。

And now for me He stands Before the Father's throne;
He shows His wounded hands and names me as His own.

For me He died; For me He lives,
And everlasting life and light He freely gives.



基督是我盼望 My Hope is in the Lord(4/4)

一切都是恩典，只要專心靠祂，
承認愛來救贖，坦然接受基督。
為我主死，為我主活，
他白白賜給光明和永遠生命。

His grace has planned it all, 'Tis mine but to believe
And recognize His work of love and Christ receive.
For me He died; For me He lives,
And everlasting life and light He freely gives.



獻禱

Invocation



使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝獨生的子；
因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；
在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬；降在陰間；第三天
從死人中復活；升天，坐在全能父上帝
的右邊；將來必從那裏降臨，審判
活人死人。

我信聖靈；我信聖而公之教會；我信
聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體
復活；我信永生。阿們！

Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our
Lord, who was conceived by the Holy
Spirit and born of the virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate, was
crucified, died, and was buried; he
descended to hell. The third day he rose
again from the dead. He ascended to
heaven and is seated at the right hand of
God the Father almighty. From there he
will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy
catholic church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of
the body, and the life everlasting. Amen.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(1/3)

我曾聽過許多美好的名，但從沒有一名如此好聽，這神聖的名，我心真愛敬，寶貴寶貴的聖名耶穌。

There have been names that I have loved to hear,
But never has there been a name so dear
To this heart of mine, as the name divine,
The precious, precious name of Jesus.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(1/3)

耶穌是最甜美的聖名，
祂一生所行，正合祂聖名，
故我願愛主奉獻我生命，
主，耶穌是最甜美的聖名。

Jesus is the sweetest name I know,
And He's just the same as His lovely name,
And that's the reason why I love Him so;
Oh, Jesus is the sweetest name I know.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(2/3)

天上地下沒有其他的名，使我們這麼喜愛和尊敬，
這萬福的名，我們當歡迎，奇妙榮耀的聖名耶穌。

There is no name in earth or heav'n above,
That we should give such honor and such love,
As the blessed name, let us all acclaim,
That wondrous, glorious name of Jesus.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(2/3)

耶穌是最甜美的聖名，
祂一生所行，正合祂聖名，
故我願愛主奉獻我生命，
主，耶穌是最甜美的聖名。

Jesus is the sweetest name I know,
And He's just the same as His lovely name,
And that's the reason why I love Him so;
Oh, Jesus is the sweetest name I know.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(3/3)

主再來時要與祂面對面，稱謝讚美祂奇妙的恩典，白白賜給我，使我真自由，賜福神子的名叫耶穌。

And some day I shall see Him face to face
To thank and praise Him for His wondrous grace,
Which He gave to me, when He made me free,
The blessed Son of God called Jesus.



耶穌的聖名最甜美

Jesus Is The Sweetest Name I Know(3/3)

耶穌是最甜美的聖名，
祂一生所行，正合祂聖名，
故我願愛主奉獻我生命，
主，耶穌是最甜美的聖名。

Jesus is the sweetest name I know,
And He's just the same as His lovely name,
And that's the reason why I love Him so;
Oh, Jesus is the sweetest name I know.



奉獻

Tithe & Offering



感恩歌 Thank You, Lord(x2)

感謝主拯救我靈魂，
感謝主醫治我心身，
感謝主白白賜給我，
豐豐富富的奇妙救恩。

Thank You Lord for saving my soul.
Thank You Lord for making me whole.
Thank You Lord for giving to me.
Thy great salvation so rich and free.



金句背誦 Memory Verse

使徒行傳 Acts 4 :12

除他以外，别无拯救；因为在天下人间，没有
赐下别的名，我们可以靠着得救。

**And there is salvation in no one else, for there
is no other name under heaven given among men by
which we must be saved.”**



讀經 Scripture Reading

使徒行傳

Acts 3:1-10; 4:1-12



使徒行傳 Acts 3:1-10; 4:1-12

3:1-10

下午三點鐘禱告的時候，彼得和約翰上聖殿去。² 一個從母腹裏就是癱腿的人正被人抬來，他們天天把他放在聖殿的一個叫美門的門口，求進聖殿的人施捨。

³ 他看見彼得、約翰將要進聖殿，就求他們施捨。⁴ 彼得和約翰定睛看他，彼得說：「看着我們！」⁵ 那人就注目看他們，指望從他們得着甚麼。

3 Now Peter and John were going up to the temple at the hour of prayer, the ninth hour.² And a man lame from birth was being carried, whom they laid daily at the gate of the temple that is called the Beautiful Gate to ask alms of those entering the temple.³ Seeing Peter and John about to go into the temple, he asked to receive alms.⁴ And Peter directed his gaze at him, as did John, and said, "Look at us."⁵ And he fixed his attention on them, expecting to receive something from them.



使徒行傳 Acts 3:1-10; 4:1-12

3:1-10

⁶彼得卻說：「金銀我都沒有，但我把我有的給你：奉拿撒勒人耶穌基督的名起來行走！」⁷於是彼得拉着他的右手，扶他起來；他的腳和踝骨立刻健壯了，⁸就跳起來，站着，又開始行走。他跟他們進了聖殿，邊走邊跳，讚美神。⁹百姓都看見他又行走，又讚美神，¹⁰認得他是那素常坐在聖殿的美門口求人施捨的，就因他所遇到的事滿心驚訝詫異。

⁶ But Peter said, "I have no silver and gold, but what I do have I give to you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, rise up and walk!" ⁷ And he took him by the right hand and raised him up, and immediately his feet and ankles were made strong. ⁸ And leaping up, he stood and began to walk, and entered the temple with them, walking and leaping and praising God. ⁹ And all the people saw him walking and praising God, ¹⁰ and recognized him as the one who sat at the Beautiful Gate of the temple, asking for alms. And they were filled with wonder and amazement at what had happened to him.



使徒行傳 Acts 3:1-10; 4:1-12

4:1-12

彼得和約翰正向百姓說話的時候，祭司們、守殿官和撒都該人來了，²就很煩惱，因為使徒們教導百姓，傳揚在耶穌的事上證明有死人復活，³於是下手拿住他們；因為天已經晚了，就把他們押在拘留所到第二天。⁴但聽道的人有許多信了，男人的數目約有五千。⁵第二天，官長、長老和文士在耶路撒冷聚集，

4 And as they were speaking to the people, the priests and the captain of the temple and the Sadducees came upon them,² greatly annoyed because they were teaching the people and proclaiming in Jesus the resurrection from the dead.³ And they arrested them and put them in custody until the next day, for it was already evening.⁴ But many of those who had heard the word believed, and the number of the men came to about five thousand.

⁵ On the next day their rulers and elders and scribes gathered together in Jerusalem,



使徒行傳 Acts 3:1-10; 4:1-12

4:1-12

⁶ 又有亞那大祭司、該亞法、約翰、亞歷山大，和大祭司的親族都在那裏。⁷ 他們叫使徒站在中間，問他們：「你們憑甚麼能力，奉誰的名做這事呢？」⁸ 那時，彼得被聖靈充滿，對他們說：「民間的官長和長老啊，⁹ 倘若今日我們被查問是因為在殘障的人身上所行的善事，就是這人怎麼得了痊癒，

⁶ with Annas the high priest and Caiaphas and John and Alexander, and all who were of the high-priestly family.

⁷ And when they had set them in the midst, they inquired, “By what power or by what name did you do this?”⁸ Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, “Rulers of the people and elders,⁹ if we are being examined today concerning a good deed done to a crippled man, by what means this man has been healed,



使徒行傳 Acts 3:1-10; 4:1-12

4:1-12

¹⁰ 那麼，你們大家和以色列全民都當知道，站在你們面前的這人得痊癒，是因你們所釘在十字架、神使他從死人中復活的拿撒勒人耶穌基督的名。¹¹ 這位耶穌是：『你們匠人所丟棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。』

¹² 除他以外，別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」

¹⁰ let it be known to all of you and to all the people of Israel that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead—by him this man is standing before you well. ¹¹ This Jesus^[a] is the stone that was rejected by you, the builders, which has become the cornerstone.¹² And there is salvation in no one else, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved.”



證道 Sermon

“名字”代表什么？
What is in a name?

使徒行傳

Acts 3:1-10; 4:1-12



耶穌愛我 Jesus Loves Me(1/4)

耶穌愛我！我知道，因有聖書告訴我，
凡小孩童主牧養，我雖軟弱主剛強。

Jesus loves me, this I know,
for the Bible tells me so.
Little ones to him belong;
they are weak, but he is strong.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(1/4)

副歌：

主耶穌愛我！主耶穌愛我！

主耶穌愛我，有聖經告訴我。

Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(2/4)

耶穌愛我！捨性命，將我罪惡洗乾淨，
天上榮門為我開，把祂小羊引進來。

Jesus loves me, He who died,
Heaven's gate to open wide.
He will wash away my sin;
Let His little child comes in.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(2/4)

副歌：

主耶穌愛我！主耶穌愛我！

主耶穌愛我，有聖經告訴我。

Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(3/4)

耶穌愛我！永不忘，永不離開祂小羊，
白日遭難主搭救，黑夜睡覺主看守。

Jesus loves me, loves me still,
Tho' I'm very weak and ill;
From His shining throne on high,
Comes to watch me where I lie.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(3/4)

副歌：

主耶穌愛我！主耶穌愛我！

主耶穌愛我，有聖經告訴我。

Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(4/4)

耶穌愛我愛到底，愛我罪人真稀奇；
我若生前愛救主，日後必領到天家。

Jesus loves me! He will stay,
Close beside me all the way;
If I love Him, when I die,
He will take me home on high.



耶穌愛我 Jesus Loves Me(4/4)

副歌：

主耶穌愛我！ 主耶穌愛我！

主耶穌愛我，有聖經告訴我。

Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.



聖餐

The Lord's Supper



為主而活 Living For Jesus(1/4)

我願獻身心，為基督而活，
在一切事上，討我主喜悅，
歡欣順服主，憑主旨導引。
曾背負十架，一路隨主行。

Living for Jesus a life that is true,
striving to please Him in all that I do,
yielding allegiance, glad-hearted and free,
this is the pathway of blessing for me.



為主而活 Living For Jesus(1/4)

副歌：

哦，主耶穌我救主，我心奉獻給你，
因你在十字架上，為贖我罪釘死，
我要你作我救主，來住在我心裡，
我一生一世到永遠，哦，主，完全歸你。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine atonement, didst give Thyself for me.

I own no other master; my heart shall be Thy throne.

My life I give, henceforth to live,

O Christ, for Thee alone.



為主而活 Living For Jesus(2/4)

慈悲主耶穌，受死作中保，
使我免罪孽，復與神和好，
感激主大愛，願聽主呼召，
奉獻我一切，來隨主引導。

Living for Jesus, who died in my place,
bearing on Calv'ry my sin and disgrace-
such love constrains me to answer His call,
follow His leading, and give Him my all.



為主而活 Living For Jesus(2/4)

副歌：

哦，主耶穌我救主，我心奉獻給你，
因你在十字架上，為贖我罪釘死，
我要你作我救主，來住在我心裡，
我一生一世到永遠，哦，主，完全歸你。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine atonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.

My life I give, henceforth to live,

O Christ, for Thee alone.



為主而活 Living For Jesus(3/4)

無論何境遇，願為主作工，
盡各樣本分，使主名得榮，
倘或有苦難，我情願忍受，
為主名盡忠，得永遠生命。

Living for Jesus wherever I am,
doing each duty in His holy name,
willing to suffer affliction or loss,
deeming each trial a part of my cross!.



為主而活 Living For Jesus(3/4)

副歌：

哦，主耶穌我救主，我心奉獻給你，
因你在十字架上，為贖我罪釘死，
我要你作我救主，來住在我心裡，
我一生一世到永遠，哦，主，完全歸你。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine atonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.

My life I give, henceforth to live,

O Christ, for Thee alone.



為主而活 Living For Jesus(4/4)

在短暫世間，願為主而活，
因我心所愛，惟有主笑容，
深願為我主，尋找失迷羊，
引領疲倦人，安息主懷中。

Living for Jesus through earth's little while,
my dearest treasure, the light of His smile,
seeking the lost ones He died to redeem,
bringing the weary to find rest in Him!



為主而活 Living For Jesus(4/4)

副歌：

哦，主耶穌我救主，我心奉獻給你，
因你在十字架上，為贖我罪釘死，
我要你作我救主，來住在我心裡，
我一生一世到永遠，哦，主，完全歸你。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine atonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.
My life I give, henceforth to live,
O Christ, for Thee alone.



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一頌 The Doxology

讚美真神萬福之根，世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!



主禱文

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy
kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation, but deliver us from
evil. For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.



我們在天上的父，願人都尊你的名
為聖，願你的國降臨，願你的旨
意行在地上，如同行在天上。我
們日用的飲食，今日賜給我們。免
我們的債，如同我們免了人的債。
不叫我們遇見試探，救我們脫離凶
惡。因為國度、權柄、榮耀，全是
你的，直到永遠。阿們。



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 上周主日敬拜约有 34 人参加，收到奉献\$2867.00。请在线上参加敬拜的弟兄姐妹把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

2. 教会夏季退修会将于6月27-28日举行，主题是“与主同行，生命更新”，讲员是李天赐牧师，海报已经发给大家。请大家预留时间，邀请亲友一起参加。

3. 敬拜结束后请移步到隔壁 Fireside Room 享用茶点，15 分钟后主日学，丽君姐妹继续带领学习“但以理书”。

奉獻記錄（截至5/31/2026）

年度累計預算	\$118,096.64	超（差）額
年度累計實際	\$156,107.00	\$38,010.36



殿乐 Postlude

